

## Bob Grumman négy verse

(ford. Koppány Márton)

### VERS KALIFORNIAI KARRIERJE

Órákon át  
egy beazonosíthatatlan telefoncsengés  
csapdosta  
a vízpartot és a napernyőket  
a látványhoz, amellyé válnia  
oly sok vesződésébe  
került az óceánnak.

### TENGERPARTI SZÍN

Győztes Floridai Nap;  
yachtokkal bolondozó  
baromfiudvar-óceán;  
és a mozdulatlan  
gázlómadár  
a víz szélén,  
a két oktávval Stonehenge alatti  
néptelen kőgátnál;  
de Vers felderítetlen szoknyákra gondol,  
és hogy elbocsájtják-e még valaha  
végkielégítéssel.

1993. OKTÓBER 26.

Vers, szoprán és alt  
koldusasszony, azután varjú,  
egyszerre több hangon sivített  
az anyja hamvai fölött,  
mert a leghalványabban  
sem tudott elképzelni  
egy újbóli találkozást,  
amely lehetetlen ne volna  
a racionalitások világában,  
vagy jelentésétől meg ne fosztaná a földi létezést,  
illetve mindazt, ami utána következhet még az  
irracionalitásokéban.

## A VÉCÉN

Vers székelés közben  
szinte vakító bizonyossággal ismerte fel,  
hogy az ő verssorai a legnagyobbak  
a világegyetem történetében.  
Kuncognia kellett, mert arra gondolt,  
milyen sokáig  
fog tartani, mire mindenki  
belátja ezt.

Copyright © 2004 by Bob Grumman

Források:

Bob Grumman: **Of Poem**  
DBQP  
Schenectady, NY  
Copyright © 1995, Bob Grumman

Stick Press  
<http://www.stickspress.com/grummanc.html#target>  
Copyright © 2004, Bob Grumman

Hungarian translation © Márton Koppány 2004